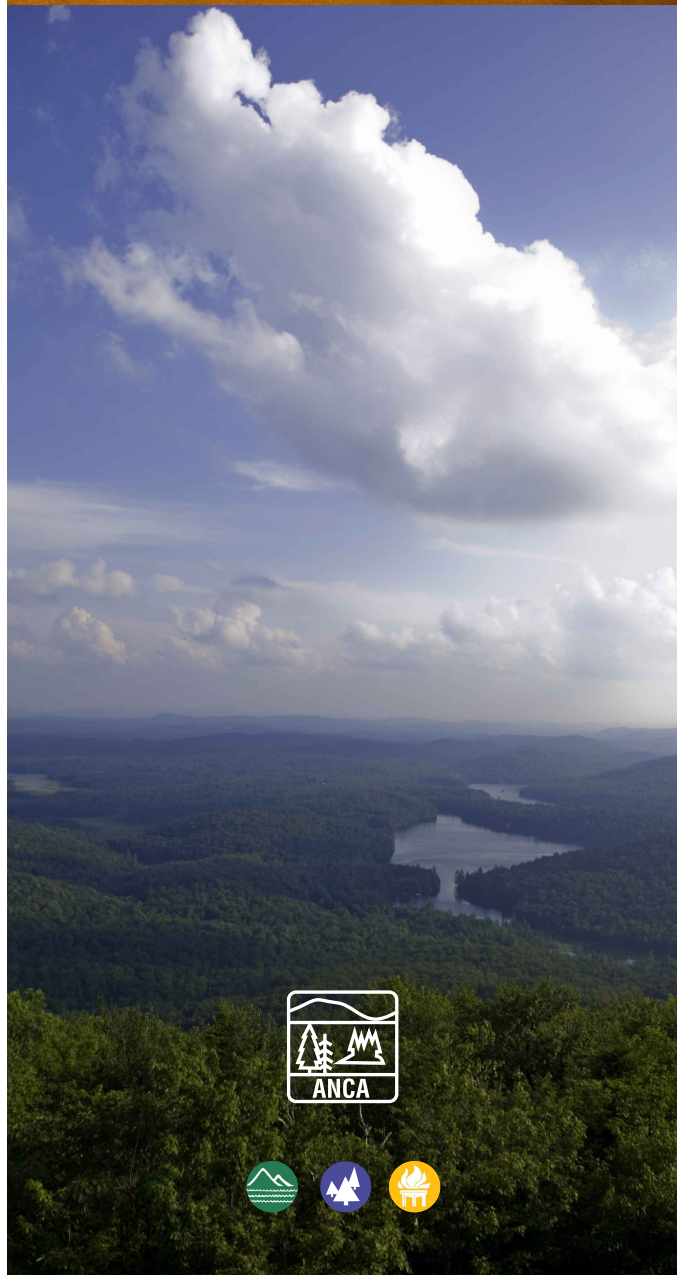


Adirondack North Country

SCENICBYWAYS

RÉGION DE TUPPER LAKE



La beauté et la nature de la région vous accueillent...



PHOTO—Andy Flynn

Débutez votre visite régionale en empruntant l'une des trois routes scéniques qui mènent à Tupper Lake – Central Adirondack Trail, Adirondack Trail ou l'Olympic Scenic Byway.

Une fois sur les lieux, explorez les cours d'eau – Tupper Lake, Lows Lake, Bog River Flow et Raquette River. Empruntez les sentiers et découvrez Mount Arab et le Coney Mountain, un site historique. Joignez-vous à nous en tant que spectateur – ou peut-être comme participant ? – au Tinman Triathlon ou aux compétitions du Woodsmen's Days. Régalez-vous, émerveillez-vous à chaque tournant et vivez notre nature qui est plus qu'extraordinaire.

Vous rapporterez des souvenirs de notre belle région et revivrez vos vacances en racontant vos aventures à vos amis et à votre famille. Et nous espérons qu'avant longtemps, vous planifierez une autre visite qui sera toute aussi mémorable.

Commencez votre tradition aujourd'hui.

Tupper Lake
Vivez-le, respirez-le!

MOUNT ARAB: *Les paysages du sommet sont à en couper le souffle (couverture).* **SKI DE FOND:** *Skiez les sentiers sauvages du Visitor Interpretive Center de Paul Smiths (en haut).*

Vues Époustouflantes

Tupper Lake est en plein milieu d'une nature spectaculaire et protégée du Parc des Adirondacks. Les endroits mentionnés ci-dessous offrent d'excellents points d'observation et sont situés près des routes scéniques.

1 Parc Municipal de Tupper Lake Longeant la route NYS 3 - Du parc municipal, on peut observer des couchés de soleil les plus spectaculaires des Adirondacks.

2 Bog River Falls Près de la route NYS 3, au sud du Village de Tupper Lake, en empruntant County Route (CR) 421 - Il y a plusieurs tables de piqueniques qui se trouvent à quelques pas des chutes. Cet endroit offre un aperçu du point sud de Tupper Lake. C'est un des endroits préférés des résidents.

3 Aire de repos Simon Pond Longeant la route NYS 3, au sud du Village de Tupper Lake - Cet endroit offre un aperçu unique des High Peaks, avec une vue imprenable sur Seward Range.

Randonnées de Vélo et Excursions

Les routes à l'ouest du village offrent aux cyclistes de jolies vallées qui jouent à cache-cache avec la nature sauvage. Les routes à l'est et au sud de Tupper Lake valent l'effort car on peut observer plusieurs sommets des High Peaks. Empruntez la route NYS 3 vers Piercefield et apercevez Mount Arab ainsi que d'autres sommets faisant parti de la région de Saranac Lake Wild Forest. Empruntez la route NYS 30 sud en direction du site historique de Coney Mountain, ainsi que Long Lake et Blue Mountain Lake, et vous découvrirez des vues imprenables de Tupper Lake. Ou prenez le virage vers l'est sur les routes NYS 3 et 30, entre Tupper Lake et le village de Saranac Lake où, encore une fois, vous pourrez observer les impressionnants sommets des High Peaks.

4 Le circuit de la randonnée de Panther Mountain débute au parc municipal du Village de Tupper Lake, sur la route NYS 3. Suivez cette route en direction est, jusqu'à la jonction de la route NYS 30, que vous empruntez en prenant la gauche. Environ 3 km plus loin, prenez la droite sur Panther Mountain Road (CR 45). Suivez Panther Mountain Road jusqu'à ce que la route rejoigne la NYS 3. Pour retourner au point de départ, prenez la droite à la jonction de la NYS 3 et Panther Mountain Road. Niveau de difficulté de la randonnée: modéré.

5 Pour une excursion, nous vous proposons **Childwold**. Empruntez la route NYS 3, direction ouest. Suivez cette route aussi longtemps que vous pourrez pédaler! Niveau de difficulté de la randonnée: modéré.

Mountain Biking

À moins de 30 minutes de voiture, Tupper Lake prône 14 sentiers spécialement aménagés pour le vélo de montagne. Le village est donc l'endroit idéal pour y en faire votre quartier général. Vous aurez accès aux motels de la région ou, si vous préférez, aux campings.

6 La route entre **Horseshoe Lake et Hitchens Pond** **4** mène au site historique d'Augustus Low (nommé pour Low Lake - #9 du guide) là où jadis, il y avait un chantier de bûcherons ainsi qu'une compagnie d'embouteillage d'eau. Ce site est maintenant désigné comme étant une réserve forestière. Pour s'y rendre, empruntez la route NYS 30, au sud du Village de Tupper Lake et empruntez sur la County Road (CR) 421. Suivez cette route jusqu'à ce qu'elle se termine en cul-de-sac, sur la rive gauche de Horseshoe Lake. De là, vous avez accès à trois sentiers de vélo de montagne : Hitchens Pond, our

l'Ouest, Massawepie Road, au Nord et Trout Pond, au Sud.Niveau de difficulté des randonnées : facile. Environ 3.5 km.

7 Le **parcours de Santa Clara**, **4** près de Paul Smiths. Peu de voitures y circulent les routes campagnardes donc c'est un endroit plutôt solitaire. Lors de votre randonnée, profitez-en pour faire une halte au Adirondack Visitor Interpretive Center et Paul Smiths College. Faites aussi un arrêt pour une randonnée pédestre à Azure Mountain. Au sommet, vous y trouverez une tour d'observation qui récemment rénovée et qui our ouverte au public. Pour le parcours de Santa Clara, empruntez la route NYS 30 jusqu'au nord de Paul Smiths College. Le sentier débute de l'autre côté de Keese Mills Road. Randonnée modérée d'environ 16.5 km.



PHOTO—courtesy of Northern Forest Canoe Trail

Pagayer les Adirondacks

Aux environs du site historique de Coney Mountain, on recense pas moins de 10 des plus importantes rivières des Adirondacks, qui sont connues sous le nom de Ten Rivers Region. Cette région inclue Cold River, Raquette River, Beaver River, Marion River, Hudson River, Oswegatchie River, St. Regis River, Bog River, Grasse River et Saranac River. On y retrouve aussi le début de la Northern Forest Canoe Trail, un parcours de lacs et rivières qui rejoignent les Adirondacks à l'état du Maine.

8 Avec ses 25.5 km de longueur, la section de **Raquette River entre Piercefield** **6** **8** **9** et le réservoir de Carry Falls offre un parcours de descente de rivière excitant ainsi qu'une série de rapides et deux chutes. Les sentiers de portage sont entretenus par la compagnie Brookfield Renewable Power.

9 Se rendre à **Lows Lake via Bog River Flow** **6** est une aventure! Du barrage, ce parcours de 16.5 km, avec seulement un portage de courte durée, vous y découvrirez une belle rivière étroite qui, à sa jetée dans Lows Lake, s'ouvre sur des marécages et une vue extraordinaire des montagnes avoisinantes. Les îles et baies sont des refuges sécuritaires lors de grands vents, qui sont our fréquents. À cet endroit, il y a 39 sites de camping sauvage. La mise à l'eau de votre embarcation peut se faire à partir du barrage an aval, accessible de la Route CR 21, que vous empruntez via la route NYS 30, au sud de Tupper Lake.

10 Le superbe **Lake Lila** **9** offre 17 sites de camping qui appartiennent à l'état de New York. Un portage de .5 km mène du stationnement aux berges sablonneuses. Suivez les indices bleus que vous trouverez à l'ouest des berges du lac pour un aperçu de l'immensité du Lake Lila et des sommets des High Peaks. De l'abri, vous pouvez faire une randonnée pédestre de 2.25 km au sommet de Mt. Frederica. Pour s'y rendre, empruntez la route NYS 30 de Tupper Lake jusqu'à Sabattis Circle Road (CRA 10A). Vous y trouverez une affiche du DEC au début de la route our qui mène à l'accès au lac.

Sentiers Pédestres

Évadez-vous du quotidien en empruntant un de nos nombreux sentiers pédestres. Les sentiers ouest et sud offrent des élévations moyennes et ceux à l'est et au nord sont plus difficiles.

11 La courte randonnée jusqu'au site **historique de Coney Mountain** est un sentier facile pour les novices et le sommet offre une vue panoramique. Pour s'y rendre, empruntez la Route NYS 30, direction sud jusqu'à l'affiche indiquant la démarcation entre les deux contés. Vous pouvez vous stationner dans le stationnement qui se trouve en retrait de la route. De l'autre côté du stationnement, cachée à l'orée de la forêt, il y a un poteau électrique qui indique le début du sentier. Niveau: moyen. 1.4 km jusqu'au sommet.

12 Panther Mountain **6** est à 8 km à l'est de Tupper Lake, sur la route NYS 30. Cette courte randonnée a peu de dénivelés importants mais les vues y sont superbes et en valent l'effort. Niveau: moyen. 1.3 km jusqu'au sommet.

13 Le sentier **menant à Mount Arab** **6** est idéal pour une randonnée en famille. C'est un des seuls sommets où on y trouve une tour d'observation pour les feux de forêt ainsi qu'un chalet pour le garde-chasse. Les deux édifices ont récemment été rénovés et un guide est sur place l'été et les fins de semaine en début d'automne pour répondre aux questions. Pour y accéder de Tupper Lake, suivre le route NYS 3, direction ouest, pendant environ 7.5 km. Au stationnement, vous y trouverez un panneau indiquant le début du sentier. Niveau: moyen. 1.5 km jusqu'au sommet.

Activités, Camping & Piquenique

En plus du camping sauvage, la région de Tupper Lake offre une variété d'options afin de s'amuser en famille.

14 Le **parc municipal de Tupper Lake** est situé aux abords de la route NYS 30, sur la rive de Raquette Pond. Le parc offre des courts de tennis, volleyball, basketball, un terrain de baseball, des balançoires, un endroit pour y pratiquer le skateboard, et des tables de piquenique. L'endroit est illuminé le soir. Un sentier près de la rive mène à deux points de vue superbes. Il y a aussi un endroit pour y ancrer une embarcation.

15 Little Wolf Beach & Campground se trouvent à Little Wolf Lake et ce sont des endroits parfaits pour y séjourner quelques jours ou quelques semaines. Opérés par Town of Tupper Lake, cet endroit met à votre disposition 52 terrains de camping, chacun avec un feu de camp ; 28 des terrains ont l'électricité et une fosse septique se trouve à moins de deux kilomètres de la route NYS 30 ouest, dans le village de Tupper Lake. Cet un endroit idéal pour profiter de la plage sablonneuse ainsi qu'une aire de piquenique à l'ombre. Une aire de baignade s'y trouve aussi, avec des sauveteurs et instructeurs de natation sur place.

16 Le **camping d'état de Fish Creek** **6** met à votre disposition 355 terrains de camping et peut accueillir des maisons motorisés de 40 pieds ou moins. La plupart des terrains donnent sur Fish Creek, un lac sablonneux. On y retrouve aussi une aire de piquenique, une plage supervisée et un parc avec balançoires. Tous les jours, il y a des activités organisées dans l'amphithéâtre. Il y a aussi plusieurs kilomètres de sentiers pédestre qui débute au camping ainsi que d'autres qui sont faciles d'accès non-loin de là. Le camping est ouvert de la fin juin jusqu'au weekend de la Fête du Travail.

Èvènements et Célébrations

Nous vous invitons à vous joindre à nous lors de nos célébrations annuelles. Elles sauront plaire à tous, des plus jeunes aux jeunes de cœur!

17 **Woodsmen Days** **15** Cet évènement se tient annuellement en juillet et des milliers de visiteurs viennent encourager les compétiteurs qui démontrent leur talents dans les catégories suivantes: tire de chevaux; sculptures à la tronçonneuse; tir de hache; ainsi que plusieurs autres.



Rapportez de vos vacances dans les Adirondacks des souvenirs inoubliables. Empruntez les routes scéniques des Adirondack North Country Scenic Byways et découvrez des destinations extraordinaires – avec ses gens, aventures et endroits hors du commun!

Découvrez Tupper Lake, New York

Adirondack North Country Scenic Byways

Adirondack Trail Scenic Byway
 Black River Trail Scenic Byway
 Blue Ridge Road Scenic Byway
 Central Adirondack Trail Scenic Byway
 Dude Ranch Trail Scenic Byway
 High Peaks Scenic Byway
 Lakes to Locks Passage: All-American Road
 Military Trail Scenic Byway
 Olympic Scenic Byway
 Revolutionary Trail Scenic Byway
 Roosevelt Marcy Scenic Byway
 Seaway Trail National Scenic Byway
 Southern Adirondack Trail Scenic Byway

www.adirondackscenicbyways.com

Ce pamphlet est un projet de New York State Scenic Byways Program de l'organisme Adirondack North Country Association et subventionné par le Federal Highway Administration and the Transportation Equity Act for the 21st Century et administré par New York State Department of Transportation.

Création du pamphlet: In the Woods Design Studio



PHOTO—Nancie Battaglia, courtesy of The Wild Center

18 Lors de l'évènement annuel **No-Octane Regatta**, nous vous encourageons à participer aux courses Doggy Paddle et War Canoe, aux relais, démonstration de pagayage traditionnelle; ainsi que la Grande Parade de Bâteaux. Il y a aussi des activités pour les enfants. Cet évènement se déroule chaque année en juin.

19 Le **Tinman Triathlon** **10** n'est pas une course d'élite mais bien un évènement qui peut plaire à tout athlète. Le triathlon se déroule à la fin juin et accueille 1,200 athlètes de partout, ainsi que des milliers de spectateurs.

20 En juillet, Tupper Lake est l'hôte du tournoi de pêche **Quit Fishing and Go Fishing Derby**. Nous vous encourageons à venir y taquiner l'achigan, le brochet et autres espèces.

21 Une journée plus tôt, soit le 3 juillet, Tupper Lake offre, au plus grand amusement de tous, des feux d'artifices dans le parc municipal pour célébrer la **Fête de l'Indépendance américaine**.

22 Au mois d'août, c'est le marché aux puces de Mount Arab. Cet évènement, **Eastern Star Flea Market**, accueille plus de 400 exposants.

23 Il y a aussi **Celebrate Tupper Lake**, **11** un festival qui met à l'honneur les artisans locaux et régionaux. Cet évènement se tient annuellement en juillet.

Activités au Village

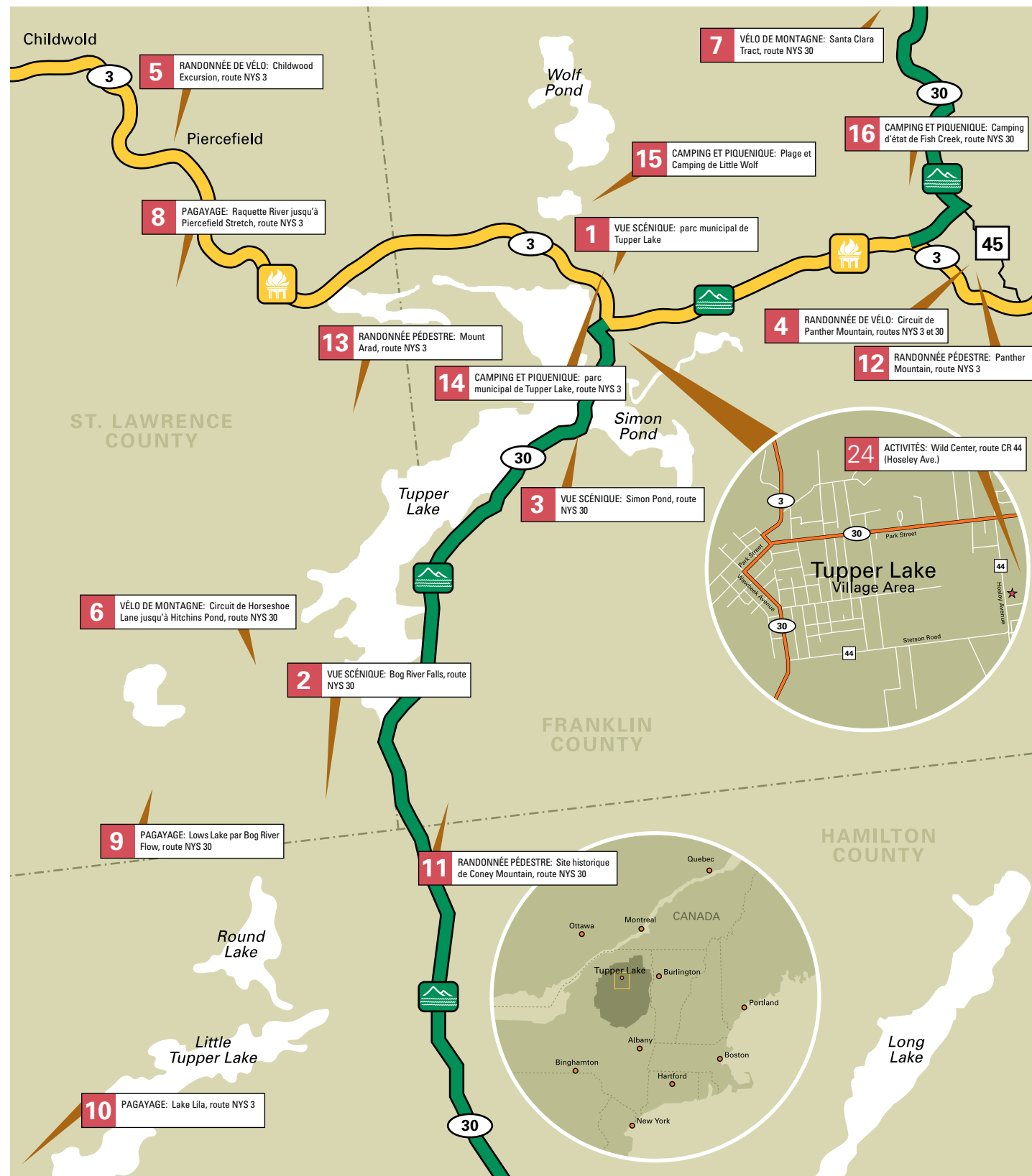
Faites une pause de la nature et découvrez les activités offertes à Tupper Lake.

24 Le musée d'histoire naturelle des Adirondacks, le Wild Center, **12** offre des sentiers pédestres, naturalistes et guides, films, expositions, et plus de 900 animaux – dont les loutres sont les plus populaires. C'est un joyaux des Adirondacks!

25 La **Beth Joseph Synagogue and Gallery**, construite en 1905, est la plus vieille synagogue dans le parc des Adirondacks. Cette belle bâtisse est enregistré'e9e au National Register of Historic Places. Elle se trouve sur Lake Street. Ouvert l'été.

26 Le **Conseil des Arts de Tupper Lake** (Tupper Lake Arts Council) **11** est l'endroit idéal pour découvrir les arts visuels communautaires.

PHOTOS Vues scéniques – Pavillon du parc municipal de Tupper Lake (en haut); Activités en ville – randonnée pédestre, guides naturalistes, et 900 expositions – incluant les loutres – attendant les visiteurs au Wild Center (en haut, à gauche); Pagayage sur un de nos centaines de cours d'eau (page ci-contre, courtoisie de Northern Forest Canoe Trail).



PHOTO—Newton Greiner

Pour de plus amples information sur ces activités et évènements, visitez le Tupper Lake Visitors Welcome Center, 121 Park Street, Tupper Lake; 518-359-3328 ou visitez leur site Internet au www.tupperlakeinfo.com ainsi que les sites suivants:

- 1** Adirondack Museum www.adirondackmuseum.org
- 2** Adirondack North Country Association www.adirondack.org/visitorresources.php [scenic byways]
- 3** Adirondack Park Agency Visitor Interpretive Centers www.adkvic.org
- 4** Bike Adirondacks www.bikeadirondacks.org
- 5** Northern Forest Canoe Trail www.northernforestcanoetrail.org
- 6** NYS Department of Environmental Conservation www.dec.ny.gov [search A-Z index for boat launches, camping]
- 7** No-Octane Regatta www.adkmuseum.org
- 8** Raquette River www.raquetteriver.com
- 9** Ten Rivers Region www.tupperlake.net/canoe.htm
- 10** Tinman www.tupperlakeinfo.com/tinman/index.htm
- 11** Tupper Lake Arts Council www.tupperlakearts.org
- 12** The Wild Center www.wildcenter.org
- 13** Woodsmen Days www.woodsmendays.com

- Adirondack Trail Scenic Byway
- Central Adirondack Trail Scenic Byway
- Olympic Scenic Byway

Le Parc des Adirondack est constitué de six million d'acres de terres publiques et privées qui offrent une destination pour les amateurs de la nature depuis plus de 100 ans.